Text C
Language: Romeyka, Romeyka of Çaykara dialect
Location: Turkey, Trabzon district, Sürmene, Beşköy
Date recording: 03.07.2019
Speaker DOB: approx. 1980
Gender: male
Genre: elicited storytelling task with picture prompt
Analyst: LS

Data were exported from ELAN.

3	*aðaha elebo ena ospit*	here I see a house
4	*so spit eh embro ena ðromos*	in front of the house a road
5	*epera ine ta rašia*	opposite are the mountains
6	*aso spidi tin pendžere*	from the house's window
7	*as enan pendžere is teri*	from a window a person looks
8	*as ena alo pendžere ðio nomade eterone*	from another window two people watch
9	*s avudo aðaha*	here
10	*aðadžega elebo*	here I see
11	*ðendæ*	trees
12	*ta rašia*	the mountains
13	*tše ðio trana, ðio mikra*	and two big, two small
14	*tesera arguras elebo*	I see four bears
15	*s avudo aðaha i avdžiðes*	here the hunters
16	*aða dofedž adona andama*	together with their guns
17	*erazune na skodonone t argures*	they keep watch to kill the bears
18	*don argon askodonone*	to kill the bear
19	*aðaha is arθobos opsaræ eš*	here is a man, he has fish
20	*embros at*	in front of him
21	*s ena sergi eban opsaræ eš*	on a blanket he has fish
22	*s ena sergi eban opsaræ eš is*	on a blanket he has fish, the person
23	*evraðine, to vraði*	it became evening, in the evening
24	*o fengo krui, tšimundane*	the moon is shining, they sleep
25	*tu spidi i aθob, adine dri nomade, tšimundane*	the people of the house, they (are?) three people, they sleep
26	*porda aniχto*	the door is open
27	*argos erθen t opsaræ na droi*	the bear came and will eat the fish
28	*tu spid i aθob eskoθane eksimniɣane, terune nunizune*	the people of the house got up, are awakened, they look, think
29	*pu ine t opsare m*	where are my fish
30	*do ejendane t opsari m*	what became my fish
31	*do ebaθane tš eteresane terune lebune*	what happened to them, and they looked, they look and see
32	*tu argo ta χinarja,*	the bear's footprints
33	*tu argo da jinara elebune i borda aniχdo*	they see the bear's footprints, the door open
34	*s avudo aðadadžega atin erθan*	here they came
35	*i dri en tu spid i arθob, nunezune*	they are three, the house's people, they think
36	*o argo t opsaræ ebire efaen*	the bear took the fish and ate (them)
37	*adin ba nunizune leɣone to..*	they wait, they say
38	*harin nde n eftame*	what will we do now
39	*ibane na rezume na krume ton argo*	they said we will wait and shoot the bear
40	*na bermenume na fenume opsaræ*	we will wait, we will put fish
41	*dže na gruɣom adona*	and we will shoot him
42	*eθekane tria χorja χorja*	they left three separate
43	*opsarja eɣomosane dria aškevija*	they filled the fish, three buckets
44	*eθekane so spidin aduna embro*	they put them in front of their house
45	*na bermenune na erde argos*	they will wait whether the bear will come
46	*aso opsaræ na droi*	and eat the from fish
47	*evraðine eksan o fengo krui*	it became evening, the moon shines
48	*t opsaræ so spid embro*	the fish in front of the house
49	*adin ba terune*	they watch
50	*asa pendžeredes terune*	they watch out from the windows

51	*permenune ton argo*	they wait for the bear
52	*adim de ðut.. o ise teri asin pendžere*	?, the person looks out of the window
53	*eterezen o argo erθen*	he saw that the bear came
54	*as opsarja ebašlaepsen enan ebire efaen*	from the fish he started, he took one and ate
55	*ados ebijen ebire do dofedži nat*	he went and took his gun
56	*erθen sin pendžere džega*	he came to the window
57	*argo enan edun*	the bear was one
58	*erθane ala ðio erθane*	they came, two more came
59	*tria endane, tria argoðas erθane*	they became three, tree bears came
60	*adin ba erezune terune t argoðes*	they wait and watch the bears
61	*istera deresane oh derune*	thereafter, they looked, oh they looked
62	*asu spidi sa pendžeredes terune*	from the house at the windows they look
63	*argoðes ena edun ðio dria tesera bende ejendane*	the bears were one, they became two, three, four, five
64	*erθane ula t opsaræ efaane*	they came and ate all the fish